

# Villa Artemisia

Commedia brillante in due atti

in dialetto bresciano di

Velise Bonfante

*Quando la contessa Mimì parte per una vacanza di 15 giorni in Egitto, il personale di “ Villa Artemisia “ si rilassa gustando appieno l’inaspettata libertà. A poco vale la presenza del conte Ortensio (figlio della contessa e frequentatore delle chat-line con il misterioso nome di Mago Merlino), il quale suo malgrado si troverà coinvolto in uno scambio di ruoli, provocando una reazione a catena di malintesi. I personaggi daranno vita al tipico teatro degli equivoci creando di volta in volta situazioni paradossali e divertenti. E se la contessa tornasse all’improvviso ?*

Scena: La lussuosa veranda di una bella villa con una vetrata o balconata aperta per andare e venire dal giardino. Da un lato una porta d’entrata e dall’altro lato una o due porte per il resto dell’appartamento. Veranda arredata con una poltrona (*magari a dondolo*) tavolo e sedie.

Antefatto: La sera prima la contessa Mimì è partita per una vacanza in Egitto di 15 giorni. Quella mattina alcuni operai stanno lavorando nel giardino della villa per sistemare la piscina.

Personaggi:

- 1) Contessa Artemisia detta Mimì - madre di Ortensio/Mago Merlino
- 2) Conte Ortensio/Mago Merlino - figlio di Mimì
- 3) Cherubina detta Chery alla francese - Fata Morgana
- 4) Fedele – maggiordomo imitazione inglese
- 5) Cirillo – amico di Fedele
- 6) Mafalda – cameriera in villa
- 7) Giordano – idraulico della ditta che ripara le piscine
- 8) Gesuina – moglie di Giordano
- 9) Fata Turchina

## ATTO I

Scena 1 - Ortensio *chatta* col computer mentre il maggiordomo lo serve

Ortensio) (*Entra, col cellulare all'orecchio e con un computer portatile, aperto e funzionante, che appoggerà sul tavolo. Annuisce sorridendo e mentre parla schiaccia i tasti del computer.*)  
En momènt, fam capi... No, se pöl mia, me màder l'è 'n crociera söl Nilo la pöl mia vègner a firmà... t'ho dit che l'è mia possibil, l'è vià per quindès dé. L'è partida ger sera, figuràs.

(*Tutto impettito entra Fedele con un vassoio. Su questo vassoio ci saranno alcune spazzole per scarpe. Ortensio, continuando a parlare al telefono e trafficando col computer, lo vede e allunga prima una gamba e poi l'altra. Il maggiordomo, dopo un lieve inchino, senza parlare, coscienzioso gli spazzola prima una poi l'altra scarpa, impettito esce.*)

Ortensio) (*Sempre al telefono*) ... sé, però ghe rèsta sèmpar i supermercati.

(*Rientra Fedele con un vassoio e tazzina del caffè che porgerà cerimoniosamente. Esce.*)

Ortensio) (*Beve il caffè*) En momènt, varda che le me büstine de söcher j-è chèle pö gjarde de töte... e pò... va bé... e vöi mia sènter parlà de sciopero... va bé, s-ciaróm quan rie. (*Spegne il telefonino, fra se*) Cosa se crèdei j-operai? De comandà en de la mé fabrica! Ghe la do mé a lurle. Adès vó là e ghe dó na registrada de chèle giöste.

(*Mentre Ortensio prosegue a lavorare al computer Fedele andrà avanti e indietro, la prima volta terrà una giacca per le spalle e poi aiuterà Ortensio ad indossarla. La seconda volta avrà in mano 3 fazzoletti e sul braccio 3 sciarpe: gli farà scegliere ciò che preferisce. Entrerà infine una terza volta con due valigette 24 ore e tre orologi al braccio e gli farà scegliere anche fra quelli. Esce. Ortensio, quando sarà solo ad alta voce leggerà e scriverà le parole sul monitor, ispirato dai vari passaggi di Fedele.*)

*Scrive:* ...maggiordomo. Faccio il maggiordomo a Villa Artemisia.

*Legge:* chissà come sei bello con la divisa da maggiordomo

*Scrive:* un maggiordomo è solo un maggiordomo

*Legge:* non vedo l'ora di conoscerti. Dobbiamo combinare un incontro

*Scrive:* sicuramente

*Legge:* vieni tu o vengo io?

*Scrive:* vengo io... io appena ho una giornata libera

*Legge:* e se venissi io a da te?

*Scrive:* no. Tu non venire...

*Legge:* perché?

*Scrive:* perché verrò io

*Legge:* quando?

*Scrive:* ti farò una sorpresa

*Pronto per uscire legge:* a presto Mago Merlino

*Scrive:* a presto Fata Morgana

Ortensio) Ghe mancarès apena che la vègne! (*Parlando fra se, controllando i documenti nella valigetta, o riponendo il portatile.*) Chisà come che l'è chesta fata Morgana? G'ho dit che fo el maggiordomo a Villa Artemisia. Pòde mia diga sübit che só el fiöl de la contessa Artemisia e che só pié de sólcc. Se la mangia la fòja che só siòr, l'è bèla buna de montàs el có. (*Toccandosi le tasche*) E le ciav de la machina endó èle? che g'ho isè frèsa.

Fedele) (*Quasi gli legga nel pensiero, entra, porgendole.*) Eco siòr conte.

Ortensio) Grasiè. Sicür che g'hè dènter töt?

(*Fedele annuisce e va ad aprirgli la porta, Ortensio lo saluta ed esce con computer e valigetta.*)

Fedele) A stasera signor conte.

Ortensio) Ciao Fedele. A stasera.

Scena 2 - Mafalda riconosce Giordano e per vendicarsi chiede aiuto a Fedele

Mafalda) Fedele, (*entra vestita da cameriera*) Fedele, sculta, te ghe de fam en gran piazzér. Te ghe de tignim bòta, sculta, ansi, varda (*accompagnandolo alla vetrata*) el vèdet lüle?

Fedele) Lüle? Qual lüle? Gh'e sarà dés omasù che gira entùren a la piscina.

Mafalda) Lüle, chel co la camiza a righe.

Fedele) Ghe n'è du co la camisa a righe, giü col gilé e giü senza.

Mafalda) Chèl senza gilé. Chel col capèl. El vèdet? chel mèss scundit de drè de la pianta (*descriverà l'attore - o alto o basso, o grande e grosso ecc.* ).

Fedele) Chèl emboscàt de dré a la pianta? El vède. E alura?

Mafalda) Lüle l'è 'l me Giordano.

Fedele) Qual Giordano? Chèl Giordano? (*Osservando con più attenzione dalla finestra.*) Set sicüra? Gh'è pasat vint agn.

Mafalda) Te dizé che l'è lü, vardel bé.

Fedele) Pòde vardal fin a caàm j-öcc Mafalda, ma en caarès gnènt. Nó l'ho mai cunusìt. N'ho sintit en gran parlà ma sarès la prima ólta che 'l vède.

Mafalda) Te garantése che l'è lü. L'è pròpe lü, só pö che sicüra. L'è chel porsèl del Giordano!! Chel bröt porsèl! Chesta l'è l'ocaziù de vendicàm. L'è 'n pès che spètae chèsta ocaziù.

Fedele) I cinés i dis: fermèt sö la ria de en fióm e spèta, che prim o dopo...

Mafalda) Gh'è mia bisogn che j me la dize i cinès, el so a mé chel che g'ho de fa. Adès el sisteme chel bröt pòrch de en mamalöch. Lüle, vint agn fa, dopo sich agn de muruse el m'ha molàt per spuzà gióna piena de sólcc.

Fedele) Lasa pèrder Mafalda, gh'è pasàt vint agn.

Mafalda) Lasà pèrder! Gna per schèrs Fedele. El bèlo g'hal vultit spuzà la siura Gesuina bröta compàgn de l'orco ma con de 'n pàder pié de sólcc? E adès ghe fó pròpe en bèl eschèrs.

Fedele) Se 'l g'ha spuzàt gióna piena fe sólcc, sarà difìcil faga en bel schèrs. I siòri de sólit i g'ha mia tant el senso de l'umorismo.

Mafalda) Lüle, l'è mia pö siòr. L'è stat apó söl giornal. J-è nacc falicc sich agn fa. *(Al pubblico)* Per me l'è stat lü a mandà töt en malura. *(A Fedele)* Ad ogni modo, chel bröt rispurchì d'un Andalù, da padrù che l'era el g'ha duzit piegà la gòba e nà a laurà sòta j-óter.

Fedele) Come fet a saì tôte che le ròbe che?

Mafalda) G'ho semper tindìt. Se te ghesèt de saì quant tèmp l'è che spète chèsta ocaziù. Però l'è necesàre che te me tègnet bòta.

Fedele) Tignìt bòta Mafalda? Che garés de fa? Cosa ghét entensiù de fà?

Mafalda) Sculta la me idea. Ghe fó vèder la lüna en del spècc e po' - a chèl bröt lömagù senza gös - ghe piante na bèla pesadina en del dedré. *(Fregandosi le mani contenta.)* Pudia mia capitàm n'ocaziù pö giòsta de chèsta, có la siura contessa en vacanza en Egitto. Lüle l'è sèmper stat ambisiùs, quan che se trata de sólcc el raggiuna pö, el capìs pö gnènt. *(Nell'avviarsi lo prende sottobraccio.)* Ise, adès, ghe faró crèder che me so...

Scena 3 - Giordano entra in villa per avvisare che tolgono la corrente elettrica

*(Escono. Nel frattempo Mafalda cambierà vestito e ne indosserà uno della contessa. Dopo qualche attimo di scena vuota Giordano entra dal giardino chiedendo "permesso", si guarderà attorno meravigliato dal lusso della stanza.)*

Fedele) *(Entra, con sussiego)* Signore? *(Scandalizzato gli osserva le scarpe.)* Le scarpe! *(Disapprovandolo.)* Le sò scarpe sö chèsto paimènt! *(Col dito gli indica di uscire.)* Fuori!

Giordano) *(Torna indietro a pulirsi le scarpe, rientra togliendosi umilmente il cappello)* So vignìt a diga che góm de lasà el cancell dervèt perché góm de nà avanti e 'ndré. E so vignìt a domandav endó che podom tacà na prolunga de la corente.

Fedele) Ghe na presa prope apena dènter del stabiòt de la lègna.

Giordano) Va bé. *(Si avvia, poi torna sui suoi passi)* El varde che el cancell el resterà dervert, ma 'l staghe mia a preocupas, ghe sóm noalter a tindiga. *(Si avvia poi torna sui suoi passi.)* Ah, pöl das che ògne tant góme de destacà el contatore. El se regole se el g'ha de doprà la corente.

Fedele) Come mai ghi de destacà el contatore?

Giordano) *(Guardandosi sempre attorno.)* Góm vist che en dei tubi che pasa en banda a la piscina gh'è dei fij co la corente. Sòmea che ghe sape stat de le infiltrasiù de acqua, gh'è mia de schersà co la corente. Za che ghe som ghe dóm n'öciada e se del caso giòstóm apó chèi.

Fedele) Va bé.

Giordano) Però gom de tirà zó el contatore.

Fedele) Va bé.

Giordano) El se ricorde però che quan tolóm vià la luce suna mia el campanèl. Se l'è dré a spetà vergü el ghe staghe atento perché pöl das che el campanel el sune mia.

Fedele) El staghe mia a preocupàs per el campanèl.

Giordano) Alura som a post e vó a dighel al me capo. *(Si avvia sempre guardandosi attorno.)* Che vila! La gh'è amó la zènt piena de sólcc. *(Torna sui suoi passi.)* El me scüse, ma de chi éla chèsta bèla vila?

Fedele) L'è la vila de na siura contessa.

Giordano) Ma gh'èle amó al de de 'ncö le contèsse?

Fedele) Sé, l'è gh'è amó. El ghe n'ha giöna pròpe che deanti ai sò öcc.

Scena 4 - Mafalda per vendicarsi si trasforma in contessa

Mafalda) *(Che nel frattempo era entrata tutta elegante, avanza con stile e si rivolge al maggiordomo con autorità.)* Maggiordomo, elà pronta la machina? g'ho de nà a fa *(enfaticamente)* shopping.

Fedele) *(Riverente)* Certo siura contessa, guidéla lé la “porsche” stamatina o ghe ciame l'autista?

Mafalda) Lasa sta l'autista, stamatina g'ho òja de guidà. Le ciav de la machina prego, *(porge la mano)* alura ste ciav de la machina? *(molto molto autoritaria)* Quan che parle vöi èser scultada. Fam mia di le ròbe dò olte se te vöt mia èser licenciàt sö du pè.

*(Fedele esce con un inchino per andare a prendere le chiavi della macchina. Restano soli. Giordano è senza parole. È intimidito, lui l'ha riconosciuta ma non è certo di essere stato riconosciuto.)*

Mafalda) *(Facendo finta con sorpresa di riconoscere Giordano.)* Me conòset pö Giordano? Te set desmentegàt de me?

Giordano) T'ho mai desmentegàt Mafalda. Sul che cridie mia de catàt ché, en chesta villa.

Mafalda) Villa Atermisia. Te piazzela?

Giordano) Piaziùn! So senza parole.

Mafalda) Senza parole pròpe te! E se ghes de dit che chèsto l'è mio? Töt mio? Che so padruna de töt? Cosa fèt? Deèntet na statua?

Giordano) Chèsta vila l'è tò Mafalda?!

Mafalda) Sé. L'è mia. Vèdet come che el gira el mondo caro el me Giordano. Adès le ròbe le s'è roersade. Adès, so mé chèla piena de sólcc.

Giordano) *(Sempre con difficoltà a trovare le parole)* Ma... ma... come ghet fat a...

Mafalda) A deentà isé siora?! Semplice, caro Giordano...

*(Fedele rientra e con un inchino le porge le chiavi della macchina.)*

Mafalda) Te '1 cöntaró n'altra olta, adès g'ho mia tèmp. *(Al maggiordomo con sussiego.)* La me bursa prego.

*(Fedele gli fa cenno che non ha comprso e lei con gli occhi gli fa capire di andare. Fedele esce.)*

Mafalda) Che siègn dré a di? Forse, che i sólcc i fa mia la felicità.

Giordano) I fa mia la felicità, giusto, (*al pubblico*) ma sarà mèi piànzer söl volant de na Porsche che söl manubrio de na biciclèta.

Mafalda) (*Prosegue col suo discorso.*) El set perché i fa mia la felicità? Perché apó se so piena de migliardi, só sula, vive de sula en chèsta grande vila.

Giordano) Ma... ma...

Mafalda) Te ghe se stat apéna te en de la me vita.

Giordano) Ma... ma...

Mafalda) G'ho pö nüsü en banda. E gares bisògn de en po' de compagnia.

Giordano) Ma... ma...

Mafalda) (*Chiamando seccata il maggiordomo.*) Fedele, e alura sta bursa? (*A Giordano*) Pö che de compagnia, vèdet, me ocorarès la mà de un om per fa rigà drit la servitù. Me ocorarès un òm ché, en casa.

Giordano) J-òm jè òm. Gh'è gnènt de di. A olte l'è asé la presenza de un òm per fa na bé tôte le ròbe.

Mafalda) Certo, me só apena na pöera fómna piena de sólcc. Vive en chèsta grande vila. Quíndes stanse tôte per me. E so gna che fan. Só ché de sula, a parte el magiordomo, el segretario, el giardinier e na cameriera.

Giordano) (*Guardandosi attorno.*) Come 'l sarà triste viver isé.

Mafalda) De spès me ve le malinconie.

Giordano) Poarina!

Mafalda) No g'ho mai vulit nüsü alter perchè te (*ritrosa*) te, apena te te me set restàt en del cör. E adès che t'ho ritroàt...

Giordano) Sé...

Mafalda) Magari nóter du, podarèsegn amó... me t'ho sèmpèr vulit bé Giordano. T'ho mai desmentegat. Pensega sùra (*indicandogli negligerentemente con la mano la stanza*) te piazarès mia vègner a viver ché con de me, en de na vila compagnia?

Giordano) Certo che me piazarès, però pode mia. Te el sét Mafalda che me so spuzàt.

Mafalda) El só, el só. E vet d'acordo con tò moer?

Giordano) Mia tant, a di la verità, seghitóm a taca béga.

Mafalda) Se nì mia d'acordi e seghitì a tacà bega te pòdet apó molala.

Giordano) L'è mia isé semplice.

Mafalda) Che problemi gh'è. Te, te licensiet e te vegnet a sta ché con de mé. G'ho tanti de chei sólcc che só gna endó sbatii, te pòdet aidam a spindii. Podares datei en mà a te de aministrai. G'ho de daghei en mà a giü de fiducia, e de té, pròpe per el bé che se vuliègn na olta, me fide. Però l'è ciar che te ghe de vègner a sta ché.

Fedele) (*Sperando di aver capito bene, rientra con una valigetta 24 ore e la porge a Mafalda*) Prego siura contessa.

Mafalda) (*Con superbia a Fedele*) Grazie. (*Cambia tono*) Ciao Giordano, pensega sura a chèl che t'ho dit. Però varda che gh'è za un alter en bal, garés de daga la risposta prim de sera. Rególet.

(*Fedele va ad aprirle la porta e lei esce tutta soddisfatta facendogli l'occholino*).

Giordano) (*La guarda uscire, al pubblico*) Pensà che se l'è contessa mé, adès, podares vèser conte. Che stüpit che so stat a mia spuzala. (*A Fedele*) Sarà vint agn che no la vidie.

Fedele) De bu?

Giordano) Na olta stàegn töcc du en del stès paés, po me me só spuzàt e so nat a sta vià. Però m'è nat mal j-afari.

Fedele) Me despiàs sior Giordano che ghe sàpe nat mal j-afari.

Giordano) (*Sospettoso*) Come fal lü a saì che me me ciame Giordano?

Fedele) Perché... perché... g'ho sintit prima i sò... chèi lé de fõra che i la ciamaa.

Giordano) Ah, (*al pubblico*) cridie che la Mafalda la ghìs za parlat de me. Ma nò, l'è emposibil. Na contessa la va mia a cõntà sèrte robe a 'n magiordomo. (*A Fedele*) Ma lü, vègnel da l'Inghilterra?

Fedele) No, so en talià. Però so nat a scõla a Londra.

Giordano) So contènt che el sape en talià compagn de me, isé se capisóm mèi. El me dize, la Mafalda come gala fat a deentà isè siora? A deentà la padruna de chèsta vila?

Fedele) (*Inventando*)...la g'ha ereditàt.

Giordano) Ereditàt de chi?

Fedele) (*Sempre inventando*) Da na sò zia, en America.

Giordano) Sie mia che la ghìes na zia en America.

Fedele) La la sia gna lé fin che la sò zia no l'è morta e la g'ha ereditàt. La g'ha lasàt en sach de sólcc, en sach de tèra, ché e pó en America. La ghe na talmente tanti che la sa gna lé quanti. Talmente tanti che par che la serche n'aministratur per aministrai.

Giordano) N'aministratur?

Fedele) A dighela tōta, a la siura contessa pō che de ‘n aministradur la g’ha bisògn de un òm en casa. Però la serca giü de fiducia e l’è difìcil catà giü de fiducia al de de ‘ncö. Lé, l’è mia tajada per j-afari.

Giordano) L’è mai stada tajada per j-afari la me Mafalda.

Fedele) L’è per chèl, che a lé, ghe ocór giü che aministre i sólcc. Só sicür che sto tal el garès carta bianca.

*(Fuori scena, dal giardino, si sente una voce maschile che chiama seccata: Giordano, e alura? Vègnet o vignèt?)*

Giordano) *(Al giaridno)* Vègne, vègne. *(A Fedele)* G’ho de pensaga sura. J-è deciziù che se pöl mia ciapà isé sò du pè. Ghe pènse sura en moment prima de decìder.

Fedele) El se peséghe a decìder. *(Confidenziale)* El varde che gh’è za stat en alter che s’è presentàt per el posto de aministradur.

Giordano) Alura gh’è mia tèmp de pèrder *(esce)*.

Scena 5 - Mafalda e Fedele - sembra che lo scherzo sia riuscito

Mafalda) *(Spia nella stanza, rientra tutta soddisfatta)* Come so contènta. Che bèl schèrs che g’ho fat.

Fedele) Pròpe en bèl schèrs Mafalda. So mia se g’ho fat bé a tignìt bòta. Poarèt, varda che lüle el se licensia per te.

Mafalda) E alura? Làsa che el se licensie, che ‘l reste amó de pō en braghe de tela. Isé l’empara chèl spurchignù de ‘n beduino.

Fedele) Sé, però ricòrdet che chèl spurchignù de ‘n beduino el g’ha apó na moér e na famèa.

Mafalda) E alura?

Fedele) Alura te se tōta mata. *(Cercando di dissuaderla.)* Quan che el vegnarà a saì che l’è en schers el se catarà senza laurà.

Mafalda) Mèi, isé l’empara. L’è tōta la vita che spètae sto mòment. Finalmente rie a vendicàm. De lü e pó de chèla bröta carampana de sò moér.

Fedele) Sé, però se la contessa la vé a saì che te se fada pasà per lé, l’è bèla buna de licensiàt.

Mafalda) La pöl mia vègner a sail. L’è partida ger sera. L’è endada en vacansa söl Nilo, la sta vià quindès dé.

Fedele) E vöt fa la contessa per quindes dé?

Mafalda) Ma no. Sul per encö. E dopo, quan che ghe l’ho piantada en de le fète, chi s’è visto s’è visto.

Fedele) Chi s’è visto s’è visto. E se te vèt el padrù? E se el tò beduino, per caso, el va dal padrù?



Mafalda) El padrù l'è sèmper en fabrica, e pò: no gh'è mai stat nüsü che ghe nat dal padrù. El padrù el g'ha alter de fa e de pensà. Co i operai e i furnidur tratóm noalter: me e te. Tègnem bòta Fedele per piazzèr. L'è vintagn che sognàe sto momènt.

Fedele) Ma possibil che el tò, ciamómel amico, el sape mia che te fe la cameriera! En paès i sa töt de töt.

Mafalda) Ma lü el sta mia en paès. Chèla dita lé l'è de Brèsa e lü el sa prope gnènt. Lü el vé de Brèsa. Quan che el s'è spuzàt l'è nat a sta a Brèsa. L'è vint agn che no se védom mia.

Fedele) Ma i la sa töcc che a Villa Artemisia viv la contessa...

Mafalda) (*Interrompendolo*) Viv na contessa che podarés èser me. (*Girando su se stessa per farsi vedere*) Che me manca? Sta mia vardà tant per el sitil, tègnem bòta e basta. Sta mia preocupàt. El gh'è cascat come en póm còt. (*Guardando dalla vetrata*) Beduino d'un beduino.

#### Scena 6 - Giordano scambia Cirillo per un concorrente

(*Entra Cirillo con dei libri sottobraccio e vestito in modo stravagante. Si salutano.*)

Cirillo) Ciao cari. Fedele t'ho riportàt i liber che te miet emprèstàt. Cavolo, g'ho sunàt per mez'ura, g'ho idea che ve funsiune mia el campanèl, ve convié controllà.

Fedele) El campanèl el funsiuna, i garà destacàt la corente.

Cirillo) Cosa èi dré a fa töcc chèi bröcc omasù en giardi? Giü l'è stat isé vilan con de me.

Fedele) Sta mia faga caso Cirillo, j-è operai de la dita che gh'è vignit a sistemà la piscina.

Cirillo) Cavolo, e come farala mai la siura contessa senza la so piscina?

Mafalda) La siura contessa l'è partida ger sera per na vancansa de 15 dé en Egitto. L'è nada a fa na bèla crociera söl Nilo (*guarda dalla finestra*).

Fedele) E me per quindès dé g'ho töcc i dopomesdé liber e töte le sere libere.

Cirillo) Alura caro, stasera te pòdet vègner al corso de yoga con de me?

Fedele) Certo, stasera, apo dumà de sera e pasandumà amó. E podóm nà apó al cine. Set contènt?  
(*Idea*) Te, ma perché vègnet mia a sta ché con de nóter per chèsti 15 dé? Che en dizet de la me idea?

Mafalda) La contessa la gh'è mia e só fiöl, el siór Ortensio el parti a la matina e 'l turna a la sera tarde.

Fedele) Sarès come fa na bèla vacansa. Na vacansa senza piscina. J-è dré a giöstala.

Cirillo) Caro, la me enterèsa mia la piscina. Me g'ho pora de l'acqua. Che bèla idea, vo a fa sübit le valis.

Mafalda) Gh'è dré a vègner en sa el beduino (*scappa fuori*).

Cirillo) Chi el che gh'è dré a vègner en sa?

Fedele) Giü de chèi bröcc omasù che laura lé de föra. Sta mia preocupàt, l'è en poer pelabròch.

Giordano (*Entra.*) Pròpe lü sercae...

Fedele) (*Interrompendolo seccato*) Siòr, l'ho za dit prima: le scarpe! Le sò scarpe sö chèsto paimènt! (*Col dito gli indica di uscire*) Fuori!

Giordano) (*Torna indietro a pulirsi le scarpe, rientra togliendosi umilmente il cappello, al pubblico*) Se vègne ché a fa l'aministradur, me 'n fa nient se l'è nat a scöla a Londra, lüle el licensie sübit. L'è pròpe antipatic.

Fedele) Se el sérca la contessa, la siora contessa la gh'è mia.

Giordano) El só che la gh'è mia, g'ho sintit che la nàa a fa shopping.

(*Osserva incuriosito Cirillo che a sua volta lo osserva. Alla presenza di estranei Fedele e Cirillo useranno fra loro il lei e non il tu.*)

Cirillo) A fa shopping? (*A Fedele*) Cavolo, alura só mia se l'è el caso de vègner ché adiritüra co le valiss.

Fedele) (*A Cirillo*) Se ricòrdel mia chèl che g'ho dit prima de la contessa?

Cirillo) Sé, ma g'ho idea de viga mia capit bé.

Fedele) (*A Cirillo*) La siura contessa quan che la dis vergota, l'è chèl. La se rimangia mia la parola.

Cirillo) Ma, el siòr el g'ha dit...

Fedele) (*A Cirillo*) En parlóm dopo. (*A Giordano*) Alura?

Giordano) Alura ocór vergù che vègne a dà n'ociada a le pompe, l'è questiù de du minücc, sedenò podóm mia na avanti col laurà. (*Al pubblico*) Chi sarà lüche? El sarà mia vignit per fregàm el post de aministradür? El völ za vègner ché co le valis. Bisogn che ciape na deciziù a la svelta. A chèl che vède gh'è prope mia tèmp de pèrder (*esce*).

Fedele) (*A Cirillo*) Sta ché Cirillo che me turne sübit e te spiegh (*esce seguendo Giordano*).

Scena 7 - Entra Chery-Fata Morgana e scambia Cirillo per il maggiordomo

Cherubina) (*Entra pimpante.*) Buongiorno, però crède che el vòs campanèl el funsiuna mia.

Cirillo) (*Raccoglierà qualcosa in terra o sistemerà un quadro, farà in modo, col suo gesto, di essere scambiato per un maggiordomo.*) El campanèl el funsiuna, i g'ha destacàt la corente. J-è dré a fa dei laurà a la piscina.

Chery) Só mia se g'ho fat bé a vègner dènter, ma g'ho catàt el cancell dervèrt e so ignida isé en sa.

Cirillo) La g'ha fat bé signorina. Però, se la serca la siura contessa: cavolo, la gh'è mia.

Chery) Só mia vignida per la contessa, (*sorride compiaciuta*) so vignida per te. Sorpresa, sorpresa, sorpresa.

Cirillo) Sorpresa de che ròba?

Chery) Chi sono io? Indovina indovinello.

Cirillo) Enduina-enduinèl – cosa gh'è sota el sistèl?

Chery) Sota el sistèl? Spiritùs, te ghet sèmper òja de schersà caro Merlino!

Cirillo) Merlino chi? El mago?

Chery) Proprio el mago Merlino. Caro Merlino (*buttandogli le braccia al collo*) varda che me so la tò fata Morgana.

Cirillo) Fata Morgana? La la móche lé, signorina. (*Al pubblico*) Cavolo, ghe n'è de macc al dé de 'ncó. (*A Chery*) Signorina, la varde che som mia pö al temp de Re Artù. Som nel 2005.

Chery) Set mia contènt de vidim Merlino? Cridie de fat na sorpresa; (*allargando le braccia*) só, dam en bazi?

Cirillo) En bazi?! Signorina èla dré a dà i nömer? Me so mia el mago Merlino, come góì de dighel signorina.

Chery) Sèt te el maggiordomo de Villa Artemisia?

Cirillo) No, me so Cirillo, Art Director della casa di Mode “Primavera – per me – per te – per tutti”.

Chery) Vistit isé t'ho scambiàt per el maggiordomo. Scüza, ansi, el me scüse, me cercàe el maggiordomo.

(*Fedele si pulisce le scarpe e rientra dal giardino.*)

Fedele) (*Che ha sentito l'ultima parola*) Chi èl che sirca el maggiordomo?

Chery) Alura te sèt tè! (*sorride*) Caro, caro Merlino, me só la tò fata Morgana (*lo abbraccia*).

Fedele) Fata Morgana? Mago Merlino?

(*Fedele dopo un primo momento di sorpresa la scosta, ma lei non desiste, tenderà sempre di abbracciarlo mentre lui cercherà di sottrarsi alle sue effusioni.*)

Chery) Sorpresa! Sorpresa sorpresa.

Fedele) Èla dré a dà i nömer, signorina.

Cirillo) Sta mia fa finta de saì gnènt Fedele! Cavolo, da te na ròba compàgn no me la sarés mai spetàda! (*Butta sul mobile i libri e se ne va sdegnato*).

Fedele) Che vèt a pensà Cirillo, spèta. (*A Chery*) Signorina la la móche lé de tocàm per piazzèr. (*Cerca di rincorrerlo senza riuscirci*) Cirillo spèta, sculta, che vet a pensà...

## Scena 8 - Chery crede di aver trovato in Fedele il Mago Merlino

Chery) Merlino, t'è mia piazzit la me sorpresa? Set mia contènt de vèder la tò Fata Morgana?

Fedele) Signorina, come góì de dìghel che me só mia el mago Merlino.

Chery) Chesta èla Villa Artemisia?

Fedele) Sé.

Chery) Te sét el maggiordomo?

Fedele) A lé g'ha mia de enteresaga chèl che só me.

Chery) Ah no?

Fedele) No. Sala che ghe dize, che lé adès la töl sö la so roba e la va de la banda de 'ndó che l'è vignìda.

Chery) (*Sedendosi*) Me de ché me möe mia fin che no salta föra el mago Merlino.

Fedele) E dàghel co sto mago. Signorina (*tenta di rialzarla*) góì de doprà le maniere forti e sbatila föra a pesade en del cül?

Chery) Che finessa: "Pesade en del cül". Le fòmne se g'ha de tocale gnà co i fiür.

Fedele) Signorina, la me faghe mia pèrder la pasiensa e la naghe föra co le sö gambe per piazzér.

Chery) De ché vo mia via fin che no salta föra el mago Merlino (*si attacca con le mani alla sedia e non si sposta più. A nulla valgono i tentativi di Fedele, che la stuzzica, la pizzica, la minaccia. Chery è decisa a non spostarsi*).

## Scena 9 - Ortensio rientra e dichiara di essere il maggiordomo

Ortensio) (*Rientra*) Sciopero, töcc en sciopero e só duzìt turnà a casa. (*Vede la scena*) Oh, che sücèt, Fedele che set dré a fa?

Fedele) (*Ricomponendosi*) Só dré a sbàter föra de casa la signorina qui presente, dato che la vól mia na föra co le so gambe.

Ortensio) Chi èla chèsta signorina?

Fedele) L'è na signorina che la gha mia töte le fasine al quèrt. La dis che l'è dré a cercà el Mago Merlino e che lé l'è la Fata Morgana.

(*Ortensio si gira di scatto a osservarla e fa per avvicinarsi. Fedele lo trattiene.*)

Fedele) El staghe mia a naga en banda. L'è mia pericolùsa, ma no se sa mai, a me prima per póch no la me sgrafaa j-ócc.

Ortensio) (*Al pubblico*) Come fói a diga che só el fiöl de na contessa? E se dopo la se monta el có? I sólcc a olte i fa dei bröcc schèrs. Prima de palesàm vói èser sicür che la sape sincera e che la me vól per chèl che só e mia per chèl che g'ho. (*Di soppiatto spinge da parte Fedele*

*facendogli capire di stare al gioco.*) Scültem e fa chèl che te dize. (*A Chery*) Cara Fata Morgana, so mé el tò Mago Merlino, só mé el maggiordomo de villa Artemisia (*ad un Fedele stupefatto*) Comanda qualcosa signor padrone? (*Gli fa gli occhiacci per fargli capire che è una cosa importante e che deve stare al gioco.*)

Fedele) Veramente... veramente... (*Assumendo ed imitando l'atteggiamento del padrone*) Caro maggiordomo, adès mé me ritire en biblioteca. Garés piazzér che nüsü vègne a distürbam. (*Nell'uscire al pubblico*) Menomal che la siura contessa l'è vià per 15 dé (*esce*).

Chery) Lüle l'è 'l padrù? De sicür l'è en vilàn rifàt. El sarà apó en siòr, el sarà apó en conte, ma el g'ha i modi de malghés. Menomal che te sé riàt. El sét che el vulia mandàm via a pesade en del cül?

(*Suona il telefonino di Ortensio.*)

Ortensio) Che te me dizet! (*Rispondendo al telefonino*) Sé... nò... só apena turnàt. (*Guardando Chery.*) Adès pòde mia muim... Te ghiet de pensaga sura prima, can de l'ua... el só che g'hè de mèis i scioperi... va bé, rie apena pòde.

Chery) Endó ghet de nà? A fa sciopero? Che ghe cèntret te coi scioperi?

Ortensio) Veramente l'è che... l'è che fo el sindacalista. So el rapresentante sindacàl dei maggiordomi.

Chery) Che carica emportante!

(*Suona ancora il telefonino di Ortensio. Mentre lui parla Chery si guarda attorno*)

Ortensio) L'è per chèl che i sèghita a ciamàm. (*Rispondendo al telefonino a denti stretti*) Pronto... sé... va bé... va bé... te riciame apena pòde... ciao.

Chery) Che bèla chèsta vila, e che parco! Te, mago Merlino, come maggiordomo te garèset de sail: l'è mia che ghe sares en posto de laurà apó per me?

Ortensio) Te volarèset vègner a laurà ché?

Chery) So mia l'última riada: g'ho el diploma de ragioniera.

Ortensio) Ché per na ragioniera gh'è mia posto. E mai el ghe sarà.

Chery) Pör de laurà e de stat vizi, me adatarés a fa töt. Só mia, cameriera, guardarobiera, laapiàcc...

Ortensio) So mia se te convié vègner ché a laurà. Te ghe vist che càncer de padrù che gh'è.

Chery) L'ünica cundisiù che metarés l'è chesta: el me dé liber el g'ha de èser lo stès del tò. Isé pódòm nà a spas ensèma. A proposit, me só Cherubina ma i me ciamà töcc Chery a la francese. E te?

Ortensio) L'è mei che te sèghitet a ciamam Mago Merlino.

Chery) Perchè, ghe lét mia en nòm en pö po serio?

Ortensio) Certo, ma perché vöt tiraga via a la nòsa storia chesta aria striada. En bris de mistero el ghe ocór Chery. Te sìgheta a ciamam Merlino, con chèla tò bela us de fata che me pias fis fis.

Chery) El isé che te piàs? (*Continuando a chiamarlo con voce dolce*) Merlino. Merlino. Merlino. – Merlino, l'è mia che podarès fermam per en qual dé? Che en dìzet?

Ortensio) So mia, isé su du pè so prope mia. Pensae che te fösèt vignida apena a catàm.

Chery) L'è perché, se stom en po' ensema, rióm a cunusìs. Col compiuter se ria mia a capìser bé con chi te ghe a che fa. Però se te dà fastide o gh'è mia post vó a cercà na pensiù per dòrmer.

Ortensio) Magari, forse, el ghe sarà apó ach el posto.

Chery) Alura vo a tö sübit le valis. J-ho lasade en machina.

Ortensio) Valis! No, se pól mia, prima l'è mei domandaga al padrù.

Chery) Alura vo sübit a domandàghel (*si avvia*).

Ortensio) (*Cercando di fermarla*) Speta, spèta che en parlóm, e se el te dis de nò?

Chery) Làsem fa a me (*esce*.)

Scena 10 - prima Giordano e poi Ortensio che non tratta con gli operai

Ortensio) La me par en pó sfasada. Però, se la völ vègner ché a laurà come cameriera, se vèt che i sólcc i ghe enteresa mia. La somearès na braa tuza, semplice, carina...

Giordano) (*Entra dal Giardino*) Permesso... Buongiorno, el me scüze siòr ma garés...

Ortensio) (*Scandalizzato gli osserva le scarpe*) Le scarpe! (*Disapprovando*) Le sò scarpe sö chèsto paimènt! (*Adirato gli fa cenno di uscire*.)

Giordano) (*Torna indietro a pulirsi le scarpe e rientra*) El me scüze siòr, me só l'operaio che...

Ortensio) El me scüze lü, ma mé trate mia coi operai. (*Chiama*) Fedele!

Fedele) (*Entra guardandosi attorno indeciso*) Comandi signore.

Ortensio) Sculta chèl che 'l völ chèl siòr ché. (*A Giordano*) El spète en momènt. (*A Fedele*) Endó èla adès la signorina?

Fedele) L'è dré a scuriuzà en töte le camere.

Ortensio) L'è dré a scuriuzà en töte le camere! E te ghèt dit gnènt, l'èt mia fermada?

Fedele) Con che autorità pudie fermàla. Cridie che la ghies el sò permès.

Ortensio) Qual permès se me fo el magiordomo e te se te el padrù. Sta mia desmentegàt che con de lé, te se tè el padrù. Adès el sior conte te se te, vöt capila o no! (*molto seccato esce per andare da Chery*).

## Scena 11 - Giordano si monta la testa e vuol licenziare Ortensio

Giordano) Chi él lüle isè maledücat che l'è nat vià senza gna saludà?

Fedele) L'è... l'è... l'è el segretare de la siura contessa.

Giordano) (*Al pubblico*) Come se vèt che manca la mà de un òm en chèsta casa. Ghe ócor un òm per fa filà la servitù. (*A Fedele*) Quante arie che el se dà, el par lü el padrù del vapur. Me fós en Mafalda giü isé el licensiarés sübit.

Fedele) La pöl mia licensiàl.

Giordano) E perché?

Fedele) Perché... perché l'è giü tròp brào en del sò laurà.

Giordano) El sarà brao ma l'è en grand antipatic (*imitandolo*) “io non tratto con gli operai” ma chi se crédel de èser! L'è che só mia stat pronto asé. El m'ha ciapàt a l'impruiza. El sie mia chi che l'era, se nò ghe dizie: “Ehi te, bèlo- beledóch, en pó de rispèt per piazèr, varda che me so amico de la contessa, l'è mei che te calèt le arie”. Però so sèmper a ura a dighel. Lasa che el me pase per le sgrinfie e 'l sisteme per feste chel có vöt de raari.

Fedele) El se calme, el lase pèrder. El g'ha dit isé perché lü el g'ha altre ròbe de pensà, le banche, le carte, le fatüre. Ma, el me scüze, ghe ócor vergót?

Giordano) Sé, quan turna la Mafalda me ciàmel per piazér? Vöi parlaga ensèma. G'ho decidit.

Fedele) (*Curioso*) Decidit?

Giordano) Sé, me licensie e vègne a sta ché. A la Mafalda a quanto par che ócor prope giü che faghe filà la servitù.

Fedele) No, el staghe mia a licensiàs. Le fómne a olte j-è mate come le caale E se la cambia idea?

Giordano) Perché gala de cambià idea, l'è stada lé a proponil. (*Con fare complice*) El me sculte siòr. G'ho de faga na domanda sö la sò padruna.

Fedele) El me domande gnènt, vöi saighèn nient. Me so Fedele de nòm e de fat.

Giordano) El staghe mia a encapelàs. Vulie apena sai che fiur ghe pias, che profumo la dòpra, a che ura la léa sö de solit, che le menade lé, per comportam giöst. Gh'è pasat vint agn: chi se ricorda!

Fedele) Siòr, el sculte el me consiglio, l'è amò en tèmp. El turne al sò laurà e 'l lase pèrder töt.

Giordano) Lasà pèrder töt? Ma lü siòr, fal mia el magiordomo? E alura come se permètel de dam consigli. Perché se ciàpel töta sta confidensa con de me. Ansi, sal che fóm: de adès en avanti el g'ha de dam sèmper del lé. Ambiom col pas giöst e mia con chël sbagliat. (*Al pubblico*) Per el momènt ghe dize gnènt, ma se el va avanti isé, lüche el ris-cia de catàs sö na strada. Se el me fa saltà la mosca al nas ghe pense mia sura dò olte e licensie apó lü. Come che me piàs comandà! (*guardandosi attorno*) crède che chèsta la deentará casa mia

Fedele) (*Scandalizzato*) Ma lü, siòr, el ghe la za na casa, el mia spuzàt?

Giordano) (*Sospettoso*) Come fal a sai che só spuzat?

Fedele) (*Indicandogli l'anulare sinistro*) Ghe ócor mia na sciensa per enmaginàl.

Giordano) (*Si affretta a togliere la fede*) Vó mia dacordi con la me fómna. Da quand l'azienda de so pàder l'è endada falida, sighitóm a taca béga.

(*Fuori scena, dal giardino, una voce maschile chiama seccata:Giordano, e alura? Vègnet o vigniet?*)

Giordano) Vègne, vègne (*ci ripensa*) anzi vègne pö.

*Fuori scena:* Perché?

Giordano) Perché g'ho catàt l'America.

*Fuori scena:* Nóm fa mia el stüpid, ve a laurà che no i te licensie.

Giordano) Ghe mia bisògn che i me licensie lür. Me licensie me (*torna in giardino*).

Fedele) (*Guardandolo uscire*) El va a licensias! El sarà mia isè stüpit de licensiàs za de adès. (*Al pubblico*) Chèsto el se licensia e 'l vól licensià el padrù de casa. Padrù de casa che vól fa al magiordomo al me post e me só costrèt a fa el padrù. La Mafalda che se fa pasà per contessa. Capise pö gnènt. Menomal che la contessa Artemisia l'è vià per 15 dé (*esce*).

#### Scena 12 - Mimì ritorna

Mimì) (*Fuori scena*) El so che el fa el taxista e mia el fatürì, ma el se scoràja mia apó se el me porta dènter dò valis.

Taxista) (*Sempre fuori scena*) G'ho mal de schena. Se ghes de portaga dènter le valis a töcc starés frèsch. La salüde siòra. E se la garà amó bisògn de en taxi la ciame vergù àlter.

Mimì) (*Entra trascinando una valigia*) Che vilàn d'un vilàn quàder. (*Si ferma e chiama seccata*) Mafalda! Fedele! (*Va all'altra porta*) Mafalda! Fedele! Se pöl sai endó ve siv embos-càcc? (*Scalcia le scarpe e sempre brontolando esce a prendere l'altra valigia.*) Töta nòt en aereoporto. Töta nòt! I me sentirà chèi de l'agensia viagi. Gherei mia de sail che gh'era en bal i scioperi. (*Chiama*) Mafalda! Fedele! Ortensio! Varda se na siòra compagn de me la g'ha de fa chèi sfórz ché. (*Riprende fiato, controlla*) manca el beautycase. Laró mia lasàt sö el taxi per caso? Certo che l'è restat sö el taxi. E adès chi la cata lüle. (*Telefona, nel comporre i numeri*) No ghe n'è mai giöna che va drita... Pronto, servizio taxi? M'è restat el beautycase söl vòs taxi, cosa g'hoi de fa? ... El rivöi endré sùbit.. Sé, vègne adès de l'aereopòrt... Va bé, la me la faghe troà pronto (*chiude la comunicazione in malo modo. Apre un cassetto e prende le chiavi della macchina.*) En del me beautycase g'ho dènter töte le me creme contra le rüghe, emmaginàs se ghe le lase a lür con chèl che le costa. Vilan come l'è stat el taxista po'! (*Esce.*)

#### Scena 13 - Mafalda pensa che le valige siano di Giordano

Mafalda) (*Entrando*) Oh, el g'ha za portàt ché le valis (*pensa che siano di Giordano pronto per trasferirsi da lei.*) Alura l'è fada. So riada a encantàt prope bé caro el me beduino. Adès quan che el ria ghé dize che g'ho cambiàt idea e che el vöi pö. Ghe piante pròpe na bèla



casolàda en faccia. (*Si aggiusta il vestito*) Chèsto l'è mei che el cambie, el l'ha za vist. E po': le contesse le sigheta a cambias, no le g'ha alter de fa en töt el dé. Vö a mitim un alter de la me padruna, e pó me metaró le sò perle, en per dei sò anèi, tanto per adès a lé i ghe ócor mia. (*Sognante*) E quan che el me se presenterà deanti ghe dizaró (*drammatica*) Vattene pezzente! (*tutta contenta*) me rit enfinamai le rice sul a pensaga (*esce a cambiarsi*).

Scena 14 - Giordano pensa che siano di Cirillo e le riporta fuori

Giordano) (*Entra dal giardino, fa due passi, si ferma e torna indietro a pulirsi le scarpe*) Permesso... Permesso... sarà giöna dele ölteme olte che domande permesso (*vede le valige*) valis! De chi éle che le valis ché? Le sarà mia de chèl malmadür che völ sopiam el post de aministradur. Lüle el g'ha el magiordomo da la so banda. Ma me me fò mia fregà isé da du omasì compàgn. (*Prende le valige ad una ad una le trascina fuori dalla porta commentando*) l'è gnamó nasit chèl bü de fregàm, (*alla fine rientra, e curiosa dalle porte*) Gh'è nüsü. Fa nient, ghe el dize dopo a töcc. Licensiàt me só licensiàt. Adès turne a casa, ghe el dize a me fómna e me mète en ghingéri, po turne con en bèl mas de fiur per la me cara Mafalda (*esce tutto contento*).

Scena 15 - Mimì riporta in casa le sue valige

Mimì) (*Riporta in casa una valigia con grande sforzo e sempre più arrabbiata*) Gale le gambe che le valis ché? Con töta la bröta zènt che gh'è en giro che fale lé de föra, col ris-cio che i me j-a freghé. Postade isè sö l'ös de casa le par ròbe de nüsü. Chisà chi s'è permès de bötamele en sö la strada. (*Chiama*) Mafalda! Fedele! Ghe do na cresimàda apena che i me ve sota le sgrinfie chèi du lé, che i se la ricorderà fin che i scampa (*esce a prendere l'ultima*).

(*Entrano Fedele ed Ortensio*)

Scena 16 - Ortensio pensa che siano quelle di Chery

Ortensio) Ricordèt che te ghe de comportàt come en conte. La tuza la g'ha de cridim en magiordomo. Vöi mia diga sübit che só el fiöl de na contessa, dopo rié pö a liberàmen.

Fedele) Ma lé, la fata Morgana, la la sia za che lü, sior Ortensio el faa el magiordomo.

Ortensio) Sé, la la sia (*guardando le valige*) però me spieghet töta sta frèsa? La völ piassàs ché a töcc i costi e gom fat pasà töta la vila senza rià a catala. Nom, forse l'è nàda en giardi.

(*Escono*).

Scena 17 - Mimì col mal di testa se va a letto

Mimì) Oh no gh'è amó nüsü. Varda se na contessa la g'ha de fa chèi mester ché! (*Nell'entrare con l'ultima valigia.*) Só straca morta. L'è da ger sera che no sère j-öcc. G'ho mai durmìt töta nòt. E m'è vignit apó mal de có. Töe na pastiglia e vö a bötam zó en per d'ure e dopo ghe do na laada de có a töcc. (*Con fatica porta fuori prima una e poi l'altra valigia*) Varda se g'ho de fa chèi mester ché, fa chèi sfórs ché, con töcc i sólcc che i me costa de contributi. Quan che i me vè sota le sgrinfie i me sentirà, ohh se i me sentirà... i me sentirà uzà finamai en piazza. E pò, perché gó de uza? Na contessa la uza mia. Me i licensie töcc e só a post, isé j-empara (*esce definitivamente*). **Fine 1° atto**

## ATTO II

## Scena 1 - Fedele la fa da padrone e dà consigli a Mafalda

Fedele) (*Entra col bicchiere del brandy e con un bel toscano in bocca, si stravacca soddisfatto sulla poltrona e spiega.*) L'è en gran bèl fala da padrù. Oh, m'el so mia enventàt mé. L'è stat el padrù de dim de fa el padrù. E me g'ho de fa chèl che i me ordina. Speróm che la düre.

Mafalda) (*Entra vestita da contessa e si pavoneggia davanti a Fedele.*) Soi bèla Fedele? Alura, te pare na contessa? Che 'n dìzet?

Fedele) (*Fischio di ammirazione*) Isé tóta en ghingheri, te pàret de bu na contessa cara Mafalda.

Mafalda) Vero che me manca gnènt?

Fedele) Te manca apéna la ròba pö importante: i sólcc.

Mafalda) Per chèi, caro Fedele, pòde faga gnènt.

Fedele) Te ghe rezù: o che i gh'è o che i gh'è mia.

Mafalda) Però, adès come adès g'ha mia emportansa i sólcc . G'ho mia de faga véder che ghe j-ho de bù. Me basta la vila a fa de speciti per le serlode. Ghe n'ho asé che el me scambia per la contessa. (*Cambia tono*) Lea só de chèla pultruna lé Fedele, te me fe empresiù isé straacàt come en lüzertù. Só mia üza a vidìt a pansa a l'aria.

Fedele) Lasèm ché fin che pòde Mafalda. L'è isé bèl fa el siòr e duzi mia laurà. Varda che 'l me l'ha urdinat el padrù e me no fo alter che sta ai sò ùrden.

Mafalda) Menomal che la siura contessa l'è nada en vacansa söl Nilo per 15 dé. Te l'immaginet se la ghes de presentàs e catàgn isé: te che te fe de padrù e me che fó da contessa!?

Fedele) A dila ciara e nèta: mé no garés alter de fa che leà sö en pè e mitim sö l'atenti. (*Squadrandola*) Per te sarà en pö dificil spiegaga come mai te ghet endòs el sò vistit, le sò colane, i sò anèi, le sò scarpe. Eco chèl che te manca per véser amó pö sich: en bel capili.

Mafalda) Te ghe rezù, en capili, ghie mia pensàt. Vo a mitimel sübit (*esce*).

Fedele) Chisà che facia farà el beduino quan che el la vedarà consada isé.

## Scena 2 - Chery, credendolo conte farà delle avances a Fedele

Chery) (*Entra ancheggiando*) Oh caro, caro conte. (*Allunga il braccio per il baciamento*) Che fal ché töt de sul. El dré a polsà?

(*Fedele non si scompone e non si alza*)

Chery) (*Al pubblico*) A la televiziù, de solit, quan che vé dènter na signorina i conti i lia sö e i ghe basa la ma. (*Si siede un po' lontano da lui accavallando le gambe con fare provocante. A Fedele*) El amó encasàt con de me siòr conte, perché stamatina l'ho scambiat per el magiordomo? Metomega na preda ensima. Sö, fom pace.

Fedele) (*Non sa cosa fare, quasi per gioco suona il campanellino.*) Veramente signorina...

Chery) Me piàs mia, a me, èser encasada co la zènt, volarés sèmpèr endà decordi con töcc apó se el só che l'è difficil.

*(Nel parlare Chery si slaccerà la camicetta di un bottone. Entra Ortensio, Chery si ricomponè.)*

Ortensio) *(Molto ironico)* Comandi signore.

Fedele) *(A Chery)* Cosa béela, en te? Cafè? Ciocolata calda? Aperitivo? Digestivo? Bloody Mary? Vermuth? Vodka? Whisky? Limoncino?

*(Ortensio all'elenco sgranerà gli occhi preoccupato, quando Chery rifiuta ogni cosa tirerà un sospiro di sollievo.)*

Chery) Niente, grazie. So a posto isé.

Fedele) *(Autoritario porgendogli il bicchiere)* Alura per mé amó del brandy.

Ortensio) Subito signore, agli ordini signore.

*(Ortensio cerca fra le bottiglie e gliene versa un goccio con malgarbo. Fedele lo congèda con un gesto della mano. Ortensio, molto seccato esce.)*

Chery) *(Seguendolo con lo sguardo)* Èl brao come magiordomo? De endó vègnen?

Fedele) L'è... l'è l'è en talia compagn de nóter, però el g'ha fat le scöle a Londra.

Chery) L'è nat finamai en Inghilterra per emparà a sèrver? Però el g'ha sbrodolàt de per töt!

Fedele) Al de de en cö gh'è mia pö i magiordomi de na olta. Se g'ha de contentàs. Noalter nobili, mè en special modo, só de poche pretese e me contente. Come se dis? "Noblèss obliss".

Chery) Caspita, ma lü sior conte, el sa apó el francés.

Fedele) Apó l'inglese se l'è per chèl. Parlàt e scrit.

Chery) Apó l'inglès?

Fedele) Certo, l'è perché sö stat 3 agn en Inghiltèra, g'ho fat le scöle a Londra.

Chery) Apó lü come el magiordomo?

Fedele) Sé, però mé... mé... g'ho fat le scöle alte, sie a ... a l'università de Oxford.

Chery) Certo, en conte no el pöl na che a Oxford, *(soprappensiero)* però g'ho mia capit bé chi che l'è la contessa Artemisia. Che nòm. Come g'hai fat a daga en nòm compàgn?

Fedele) L'era el nòm de la sò nona.

Chery) Alura i g'ha fat bé a ciamala isé. Apó me i m'ha ciamat Cherubina per via de me nóna. Però töcc i me ciamà Chery a la francese. *(Cambiando discorso)* Ma, so móer, la siura contessa...

Fedele) *(Interrompendola)* L'è mia mé moer *(si accorge troppo tardi di aver sbagliato a parlare).*

Chery) La contessa l'è mia so móer?

Fedele) No, l'è... l'è... l'è me madona. E vó mia tant decordi con de lé.

Chery) De solit l'è difìcil endà decordi co le suocere (*avvicinandosi provocante*) e com'èla sta siura contessa? Ela bèla?

Fedele) Bela? Sé... no... macchè bèla, l'è sèmper stada bröta come l'orco. Adès po' l'è na vècia rimbambida l'è pö bröta amó.

Chery) (*Continuando impertinente con le sue moine*) Ma, endó èla adès la vècia?

Fedele) L'è partida. L'è nada a fa na crociera söl Nilo e la starà vià 15 dé. Ma, pòde faga apó me na domanda signorina Chery?

Chery) Certo, el pöl fam töte le domande che el völ.

Fedele) Come gala fat a conòser el me maggiordomo?

Chery) L'ho cunusit en chat, via internet col compiuter. En pratica, fra me e lü gh'è gnamó gnènt. El m'era dit che el lauràa en de na vila, ma cridie mia de catam deanti na ròba compagn. Chèsta l'è mia na vila: l'è en palàs. E lü, sior conte, a quanto par, el viv ché de sul, (*rimarcando*) de sul co na suocera carampana e che per de pö adès l'è via per 15 dé.

Fedele) (*Al pubblico*) E menomal che l'è vià.

Chery) Sal, sior conte, se el ghés de vuli. Se el ghés de viga piazzèr, se per caso el se senti sul, me podarés restà ché. Fermàm ché per tigniga en bris de compagnia. Podarés adiritüra, come di, vègner a sta ché en vila per sèmper. Me a casa g'ho nüsü, (*al pubblico*) veramenrte g'ho gna na casa. (*Al conte*) Sal, me so orfana. So sèmper stada orfana.

Fedele) Poarina, come me dispias.

Chery) L'è mia, sior conte, che ghe ócor na segretaria, come di, personale? El me scüze... pòde sintàm zò ché en banda a lü?

Fedele) (*Compiaciuto*) Veramente signorina...

### Scena 3 - Cirillo ed Ortensio li colgono sul fatto

(*Chery si siede sul bracciolo della poltrona vicino vicino. Dalla porta d'ingresso entra Cirillo e dall'altra Ortensio.*)

Cirillo) Ah le sta isè le ròbe. Cavolo, sie vignit per s-ciarile ma ché gh'è pròpe gnènt de s-ciari.

Ortensio) G'ho sintit töt. Chèsta l'è la sirésa che mancàa sö la turta cara Chery. Fata Morgana (*facendo il gesto con le mani*) Aria!

(*Sorpresi e offesi entrambi girano sui tacchi e se ne vanno. Escono da dove erano entrati. Chery e Fedele, dopo un attimo di sorpresa si alzano precipitosamente, - anche scontrandosi e spostandosi a vicenda - rincorrendoli escono anche loro. Fedele segue Cirillo e Chery ovviamente Ortensio.*)

Chery) Merlinò spèta che te spiege.

Fedele) Cirillo spèta... sculta...

Scena 4 - Giordano entra con un mazzo di fiori e scambia Mimì per una cameriera

Giordano) (*Entra ben vestito con un bel mazzo di fiori che appoggia*) Che bèl che l'è fa el siòr. Me sente za padrù. Ormai la fazana l'è còta. La Mafalda la gire e la pirla come ghe n'ho òja. G'ho za s-ciarit apò con de me moèr Gesuina. G'ho dit: (*drammatico*) Se pöl mia nà avanti isé. G'ho ciapàt la deciziù de molàt e ognü per la sò strada. Fra me e te gh'è töt finit. “E i fiöi?” la m'ha dit lé. “Sistemaróm a chèi – g'ho rispundit – me tire mia endré de le me responsabilità. I faró stüdià e ghe daró na puzisiù, ma fra me e te basta: chiuso. Chiuso! Adès g'ho oltàt pagina”.

(*Fuori si sentirà un rumore. Mimì entra ancora scarmigliata e senza scarpe per andare a vedere cosa è stato.*)

Giordano) (*La scambia per la cameriera, le gira attorno minaccioso.*) E le la pensarés de presentàs isé deanti a mè. Senza scarpe e tóta despetenàda. La naghe a sistemàs. Sübit. Chei che sta en chèsta vila i g'ha de viga stile, serietà. Fuori! La naghe a sistemàs se la völ mia èser licenziada sö du pè. (*Fuori si sentirà un altro rumore assordante*) Cosa èi dré a fa amò. (*A Mimì*) Sübit a cambiàs, cristina, bigarulì. Le cameriere le g'ha de na vistide isè. E la se tiré vià da la faccia chel'aria de tontolòta. (*Altro rumore.*) Cos'èl töt sto cazì. Adès vó a cantàghen quàter de chèle giöste. Adès só me che comande en chèsta vila. (*A Mimì*) Quan turne vöi catala tirada a malta fina, gala capit. En quàter e quatròt endrise mé le ròbe ché dènter (*esce in giardino*).

Mimì) (*Frastornata si riprende*) Chi èl lüle, come se permètel de parlàm isé. El völ licenziàm!? E adès endó èl nat? La me piscina! Gh'è el giardi töt a cül ensö. Vo pròpe a véder chél che j-è dré a cumbinàm.

(*Mimì si avvia, poi si accorge di essere senza scarpe e si ferma sulla porta della veranda. Ancheggiando entra Mafalda, fa due passi poi si ricorda di una cosa ed esce da dove è entrata.*)

Mimì) (*Rientra in mezzo alla stanza, indicando Mafalda*) De sicür só dré a sognà. Mai pö la Mafalda la se sarés permèsa de mèter el me vistit.

Scena 5 - Gesuina ne canta quattro alla contessa

Gesuina)<sup>1</sup> (*Entrando come una furia*) Ela lé la siura contessa?

Mimì) Sé. So mé.

Gesuina) Vulie mia sbagliàm perché a vidila la par töt föra che na contessa.

Mimì) Che se entendela de di?

Gesuina) Vöi di, cara la me sióra, che con tôte le so arie la g'ha gna el campanèl che funsiuna. L'ho schisàt per mez'ura e pó so vignida dènter. Só vignida a dighen quàter, cara contessa dei me calsècc. Gala mia vèrgogna a comportas isé. Ruinà na famèa. L'è facil quan che giü el g'ha i sólcc fai sbarbèla deanti a j-öcc a 'n poarèt. La garés de vergognàs.

<sup>1</sup> Può entrare da sola a far valere le sue ragioni oppure con un codazzo di ragazzini attaccati alle gonne. I bambini non parleranno mai, seguiranno i movimenti della madre.

Mimi) Che èla dré a di?

Gesuina) So dré a di cara la me sióra contessa che bisogna daga en taj a chèla menada ché.

Mimi) Sióra, come se permetela de parlam isè?

Gesuina) E le come se permètela de robàm l'òm? (*Facendole vedere le unghie*) La varde che me ghe càe j-öcc. Quan che se trata de difènder la me famèa g'ho pora de nüsü! L'è vint agn che sòm spuzàcc e góm quàter fioi ensèma. La se vergògne cara la me contessa. Ma la staghe tranquila che la finis mia ché. Le la me ròba l'òm e me ghe faró pai le strise (*esce*).

Mimi) La g'ha domandat prima chi sie. La m'ha ciamat contessa. Se vèt che la sia con chi che l'era dré a parlà. De sicür só dré a sognà. Pö che en sògn l'è 'n incubo. En de j-incubi par töt vera ma de che en pó me dessedaró e sarà sparit töt. Calma. Calma. La calma l'è la virtù dei forti (*fa un bel respiro profondo*). Alura: la prima ròba de fa l'è chèla de nà a mitim le scarpe e laàm el müs (*esce. Rientra dopo qualche attimo sconvolta.*) Che sape le pastiglie che g'ho biit per el mal de có a fam che l'efèt ché? L'è na marca nöa, cosa ghiele dènter? na droga? Oh, so pròpe dré a viver en de un incubo. Gh'è tröp el mond töt a cül en sö. G'ho vist el me magiordomo con de na fómna tacada ai calcàgn. E l'era lü che ghe curia dré a lé. Me la sarés mai spetada na ròba compagn. Ghe so restada tanto mal che so gna stada buna de ciamàl.

Cirillo) (*Entra furibondo con un paio di pacchetti.*) Buongiorno siura contessa. (*Porgendole i pacchetti.*) Chèsti j-è per el sò magiordomo traditür. La ghe j-a daghe, per piazèr, e la ghe dizè che vöi pö – pö vidìl (*esce*).

Mimi) (*Guardando i pacchetti e appoggiandoli sul tavolo*) Magiordomo traditür?! (*Vede i fiori e legge il biglietto*) sarai per me? Gh'è scrit apena: “Per la più gentilissima, bellissima, carinissima e seducente donna della terra”. No, j-è mia per me, nüsü de me conoscenza se permetarès de scrier isè mal. Che sape stat el Fedele a regalaghèi a la tusa? Che magiordomo romantico che g'ho! Però, prima de nà a stüdià a Londra el garès duzit sta ché e ‘mparà mei l'italiano. Lasómeghei ché e che i sé range, g'ho àter de pensà adès. Pès che la nàghe ghe guadagne na cameriera (*esce*).

#### Scena 6- Chery tenta di giustificarsi con Ortensio

(*Entrano Ortensio e Chery.*)

Ortensio ) Basta Chery, te pòdet di chèl che te ne òja ma l'ho pròpe vist me cö i me öcc.

Chery) Te ghe vits mal Merlino, sie sul dré a domandaga se gh'era en posto per me come segretaria.

Ortensio) Segretaria, sé alà. (*Imitandola*)... segretaria, come di, personale? El me scüze... pòde sintàm zò che en banda a lü?

Chery) Ma no, te ghe capit mal. Sie dré a diga: segretaria o cameriera o guardarobiera. El fae apena per restà sèmpen en banda a te.

Ortensio) Basta, la nòsa storia l'è finida amó prim de ambià. Finisc. L'è mei che te nàghet da 'ndó che te se vignida. (*Guarda i fiori e legge il biglietto. Fra sé*) “Per la più gentilissima, bellissima, carinissima e seducente donna della terra”. Che italiacano. Sé vèt che s'è fat avanti amó vergü co la contessa. Gh'è sèmpen en qual pelabròch che ghe tenta. (*A Chery*) O èl el siòr conte che te j-ha regalàcc?

Chery) (*Legge*) L'èt lizit bé chèsto biglièt? El sior conte l'è nat a scöla en Inghilterra. El g'ha fat l'università a Oxford, e lü el garés mai scrit en biglièt compagn (*deponendo il biglietto*). Chèi fiur ché j-è mia per mè. Me só na persuna seria. E se te vöt pròpe sail, só apó Ragoniera.

Ortensio) Ragoniera o no che ghe n'è mia de post de laurà per te Chery.

Giordano) (*Rientrando dal giardino*) Che sücèt?

Chery) (*Piagnucolosa*) El völ mandàm vià e me envece vöi restà ché a laurà.

Giordano) (*Ad Ortensio con severità*) Come se permèter de mandala vià? Con che autorità el la manda via? Chi se credèl de èser.

Ortensio) Ma lü, el mia chèl che stamatina...

Giordano) Me só l'aministradur de Villa Artemisia. El personal el g'ha de dipènder de me. E lü, caro el me "segretario personale" de adès, el garà de fa i cöncc con de me e con de nüsü àlter.

Ortensio) Aministradur de villa Artemisia!

Chery) Segretario personale? Che el dre a di? (*Ad Ortensio sospettosa, presa dai dubbi*) Scuza, ma te set el maggiordomo sé o no?

(*Alla parola Maggiordomo rientra Fedele, indeciso non sa come comportarsi.*)

Giordano) (*Al pubblico*) A tötta chèsta zènt ghe ocór pròpe na bèla endrisàda. Come che la g'ha fat bé la Mafalda a ciamàm. Come che me piàs comandà!

#### Scena 7 - fermo immagine

(*Entra anche Mafalda e sarà vestita regalmente da contessa.*)

Ortensio) (*Nel vederla*) Ma vardà come la s'è consada, adès la sisteme mè.

Chery) Sé, en maggiordomo che sistema na contessa, sta mia fam vègner de rider. Vöt fat licensià Merlino?

Ortensio) La pöl mia licensiàm lèle.

Cherubina) Perché, ghet en contrato a vita? (*Interessata*) Tala fat en vitalisio?

Giordano) (*Con un grande inchino ossequioso*) Siura contessa!

*La scena per un attimo si ferma. Tutti restano immobili e si leggerà nei loro pensieri:*

Chery) E adès che foi? Se gh'è léche en mè ai pé la sarà düra. Ater fat che vècia e rimbambida. Sta contessa ché la g'ha du öcc de fërba. Ma, èrela mia partida per na vacansa söl Nilo?

Fedele) E adès che fòii? Sèghite a comportàm come en conte? (*sbirciando Ortensio*) D'altronde chèsti j-è j-uridin del me padrù. E me g'ho de esegüi i so ürden.

Ortensio) E adès che foi? Se me fò conòser (*sbirciando Chery*) leche la me se piassa ne le costole e la me mòla pö. L'è bèla buna de tacàs dré come la pegola e de lasàm pö en pace.

Mafalda) E adès che foi? Come mai j-è töcc ché en chèsta stansa? La me va storta apó staolta. Vacco cane, per en pelo rie mia a vendicam.

Giordano) E adès che foi? I licensie töcc ensèma o giü a la olta? Ma vårdei töcc. I se crèt töcc de èser padrù. Varda come che i se comporta!. I sisteme mé lurche adès. Come che me piàs comandà!

*(Dopo il pensiero di Giordano la scena riprende da dove si era fermata.)*

Giordano) (*Sbrigativo.*) Vist che brao? T'ho ciapàt en parola e só za dré a endrisà sö en pó le ròbe.

Chery) (*Tirando le maniche a Ortensio*) Ma ghiela mia de sta vià 15 dé? (*A Fedele*) El m'era dit che l'era bröta come l'orco e che l'era na vècia rimbambida.

Fedele) (*Con un inchino*) Signora contessa.

Ortensio ) (*A Chery*) Sta buna che dopo te spieghè. (*A Mafalda, anche lui con un leggero inchino, ma ironico e derisorio.*) Siura contessa, comandi.

#### Scena 8 - Mafalda scivola e cade

*(Mafalda con un gran sospiro di sollievo sorride compiaciuta, con un gesto regale saluta tutti. Avanza in mezzo alla stanza, purtroppo perde l'equilibrio o scivola e casca rovinosamente. I tre uomini si precipitano a soccorrerla. Fedele la prende in braccio ed escono. Chery ed Ortensio li seguono. Anche Giordano vorrebbe seguirli ma Ortensio gli sbarra la strada in malo modo.)*

Ortensio) Endó völel nà lü, se pöl sail?

Giordano) L'è cascada, (*tentando di guadagnare la porta*) vöi vèder se la s'è fada mal.

Ortensio) Chèsa l'è proprietà privata. Lü el va pròpe en de nüsü póst. E po', se pöl sai chi che l'è lü? Cosa ghe fal sèmpèr ché en mèsa a le scatole? El naghe a laurà che l'è mèi.

Giordano) Come se permètel de parlam isé. El varde che me...

*(Fuori scena Chery chiama: Merlino cori. Ortensio esce chiudendogli la porta in faccia.)*

Giordano) (*Grida alla porta*) ... che me el licensie. El ve a dim de nà a laura. Lü el garés de nà a laurà se el völ guadagnà en stipendio a fì del mèsa. Magnaüfo a tradimènt.

Fedele) (*Entra*) El amó ché lü siòr? El nàghe a casa. La contessa la s'è fada mal e la pöl véder nüsü.

Giordano) Alura me sènte zó ché e spète.

Fedele) (*Minaccioso*) El sculte el me consiglio: el naghe a casa sò. El staghe mia a pèrder tèmp e nà aanti e 'ndré per nient. (*Gira sui tacchi, esce chiudendogli la porta in faccia.*)

Giordano) (*Grida alla porta*) ... el la ciama pèrder tèmp. Che en va de la me vita caro el me siòr. Del me futuro. Ohhh, nüsü che me dà de mènt. E adès che foi? (*Va alla porta del giardino*) Vo mia a casa. Sto ché e spète. Me sènte zó ché de fòra, sö chèla bèla banchina che gh'è sòta el sàles e apena sènte la us de la Mafalda vègne a parlaga ensèma (*esce in giardino*).



## Scena 9 - Gesuina entra e trova Mafalda

Mafalda) (*Rientra a cercare Giordano.*) El gh'è pö. (*Guarda dalla finestra.*) L'è là che el sbraita co j-alter òm. Chisa cosa che el g'ha de uzà sèmper. (*Toccandosi il fondo schiena.*) Só mèza sgarelenta. Che bòta al cül che g'ho ciapàt. Pensà che sie isè vizi a vendicam. Sie za pronta. Töcc che me dàa corda. L'arès enfiömàt de parole. E ghie za le parole ché (*toccandosi la bocca*) sie za dré a dighel. Che pecàt! Só nada zó longa e tirada come na scórsa de pèrsech. Sbammm... come garó fat a pèrder l'equilibrio pròpe en chèl moment isè de óca. Se vèt che l'è stada l'agitasiù.

Gesuina) Buongiorno. Ghif amó el campanèl che funsiona mia. Ve convié fal giöstà.

Mafalda) L'è mia rot, manca la corente, i l'ha tirada vià perché j-è dré sistemà la piscina en giardi.

Gesuina) (*Con disprezzo*) La piscina de la siura contessa enmagine. Endó èla la contessa per piazzèr, che garès de parlaga ensèma.

Mafalda) Che völela da la siura contessa?

Gesuina) (*Estraendo le fotografie dei figli e sbandierandole.*) Faga vèder chèste. Faga vèder chèl che l'è dré a fa. La garès de vergognàs.

Mafalda) La contessa la gh'è mia.

Gesuina) (*Sedendosi*) Alura la spète.

Mafalda) La ghe mia perché l'è nada vià. L'è nada en crociera söl Nilo. La starà vià 15 dé.

Gesuina) L'è nda vià! El me òm el sarà mia nat via con de lé, spere.

Mafalda) (*Non capisce*) El so òm?

Gesuina) Sé, el me Giordano.

Mafalda) Ma le èla... per caso...

Gesuina) Me só Gesuina, la fómna de Giordano.

Mafalda) (*Indicando il giardino*) Chel Giordano che...

Gesuina) Che l'è vignìt stamatina a laurà en del giardi de chèsta vila. Maledeta che la olta che i l'ha mandat ché. La pense che l'è vint ang che som spuzacc. Som sèmper nacc d'amur e d'acordi. Èco che encó no el me ve a casa a dim che el me mòla. Che el g'ha troàt l'afare de la sò vita. Che el g'ha troàt l'America. E che fra me e lü gh'era töt finit.

Mafalda) Finit?

Gesuina) Sé, finit. E me g'ho dit: "E i nòs quatèr fiöj? E mé, cönte pö gnènt?" E sala cosa che el ma rispundit?

Mafalda) No, cosa gal rispundit?

Gesuina) Che el pöl mia pèrder chèsta ocaziù.

Mafalda) L'ocaziù?

Gesuina) Sé, l'ocaziù de mitis con de na contessa. Na olta, vint agn fa, sta contessa del cavolo la naa en giro co le pèse söl cül. Pó somèa che la gabe ereditàt da na zia en America e la sape deentada na sioràsa. Lé, la iena, la g'ha fat sbarbelà sota el nas na möcia de sólcc, e lü chel sürlo el mòla töt per quàter palanche. I òm j-è töcc dei Bortoi. I se lasa tirà con de en furminti

Mafalda) (*Al pubblico*) I dis che tira de pö en caèl de fómna che en car de bò.

Gesuina) L'è mia catif el me òm. El g'ha i sò bei difècc, come töcc. E mé g'ho sèmpèr dit: l'importante quan che s'è maridacc l'è ulis bé e soportàs a vicenda. Ma lü, quan che se trata de sólcc el capis pó gnènt. Ela spuzada lé signorina?

Mafalda) No.

Gesuina) Alura la sa mia chel che vül di èser spuzacc. Chel che vül di tindiga dré a un òm, laàga, stiràga, giöstaga i calsècc, faga tö zó le midizine töte le sere.

Mafalda) El malàt?

Gesuina) Prope malat no, ma el g'ha la presiù alta, e le analisi del sanch chele va mia tant bé. El g'ha en bris de mal de schena, na punta de gastrite e isé, de consequenza, l'è stitich. Ogne tant el g'ha de fa el qualch clistere co la glicerina. E pó el garà de èser operat a n'öcc perchè l'è dré a daga zó le caterate.

Mafalda) El me par zùen per viga la catarate.

Gesuina) Pöl das che le sape genetiche, perché apó so pader l'è stat operat, 3 olte. Mé misér, adès, el viv en casa con de mè. Ghe j-ho töcc du en gropa mè miser e me madona.

Mafalda) E le la ghe tendi dré a lur e en pö la g'ha l'òm e quàter fiöi.

Gesuina) E g'ho apó en cà e du gacc, el canari e tre tartarüghe.

Mafalda) Come mai töte chèle bestie lé?

Gesuina) L'è "la bestia – terapia".

Mafalda) Come "la bestia – terapia"?

Gesuina) Sé, l'hala mai sintida? J-è stade le psicologhe a scöla a obligam a tö de le bestie en casa per el pö picinì che l'è gelus dei àlter fràdei pö grancc.

Mafalda) E adès el so òm el volarés molà töt per andà con de na contessa che el conòs gna?

Gesuina) I se conòs. I se cunusia amò vint agn fa. Alura, quan che lé l'era na poarèta el ghe naa a muruse. Pó el m'ha cunusìt me. L'è stat en balansa en pès e pó el g'ha decidìt de spuzàm. (*Al pubblico*) El cridia che catà i sólcc. (*Sbandierando le fotografie*) Adès góm quàter fiöi. Quàter.

Mafalda) (*Perplessa*) Quàter fioi.

Gesuina) Sé, e con quàter fiöi chèl sürlo el va a curiga drè a na contessa.

Mafalda) L'è pròpe en sürlo.

Gesuina) El sarà apó en sürlo. L'è en poér tananai, ma me g'ho sèmper vultit bé. (*Specificando*) Se som sèmper vulicc bé. E adès só restada sula. Che fói de sula? Speróm che almeno el me lase la machina. Come fói senza machina a nà a laurà? E pòrtà i fiöi a scòla? e töt el rèst?

Mafalda) La na comprarà n'altra.

Gesuina) Podóm mia compran n'altra, góm amó de finisèr de pagà le rate de chèsta.

Mafalda) Ghif töt la machina a rate?

Gesuina) Sé, la machina e pó el frigorifero. E garèsègn de cambià apó el divano, con 4 fiöi che ghe salta ensima töt el dé, l'è töt sfondàt. L'è bröt, sala, vighen mai gna ü.

Mafalda) Eh, la g'ha rezù. L'è mia la stèsa ròba pianzèr sö na spiaggia dei Caraibi o piànzer en cuzina entant che se nèta le sigóle.

Gesuina) L'è che rie mia a fàmen na rezù. Dopo töcc chèsti àgn, dopo töt chèl che g'ho fat per lü, el me Giordano el me mòla per na contessa. Ormai garò de rasegnàm, ormai l'è za partit con sta contessa.

Mafalda) La contessa l'è partida de sula.

Gesuina) E 'l me òm?

Mafalda) El garà dit isè per dì. E garà vultit faga en schers. La naghe a casa siura, la vedarà che el sò òm stasera el turna a casa. Sala che la g'ha de fa, siura Gesuina? La emparice bé la taola e quan che el turna la faghe finta de niènt.

Gesuina) Dizela? Pensà che só stada lé a preparaga el stüat perché só che el ghe pias fis. De solit serche de contentàl e faga de mangià chèl che ghe piàs. E se el turna mia?

Mafalda) El turna, el turna, la staghe mia a preocupas. (*Al pubblico*) Nó fos àter che per tö zó le midizine e fas fa el clistere.

Gesuina) Come l'è stada gentile con de me signorina. L'è gh'è amó le brae persune al dé de encö. A olte basta sènter na parola buna per tiràs sö de moral. (*Ancora un poco preoccupata.*) Ma èla pròpe sicüra che la contessa l'è partida de sula?

Mafalda) Pö che sicüra, me crèdela mia? Völela che ghèl giüre? (*Offesa*) La varde che me de bòzie en cönte mai.

Gesuina) Ghe crède, ghe crède. Se fa a la svelta a crèder a le bèle nutizie. Come l'è stada gentile signorina. La ringrazie de vim scultàt. Che el Signur el la benedise. Turne a casa a spetà el me òm. Grazie (*esce.*)

Scena 10 - Mafalda incontra Mimì e le chiede aiuto per rimandare a casa Giordano

Mafalda) G'ho mia bisògn che me vèndiche, gna de lù e gna de lé. La vita l'ha ma za vendicàt. La vita col sò nà – apena col sò pasà - la vèndica töcc i tòrcc. Con de na famèa isè i g'ha za paìt töcc du la sò condana.

(*Entra Mimi.*)

Mafalda) Oh. Siura contessa Artemisia, che ghe fala za a casa? Ghiela mia de èser en vacansa?

Mimi) Gh'è mia partit l'aereo. E te Mafalda, cosa fet col me vistit endòs?

Mafalda) Só drè a daga du póncc, ghe s'era discuzit l'orlo.

Mimi) E fèt l'orlo col vistit endòs?

Mafalda) Certo. Per mia seghità a caal e mitil. Me sènte zó, fó en bris de orlo, po lie sö, me varde al spècc e vède se l'è drit o el pènd. Se el va bé en fó òn alter tòch.

Mimi) E come mai te ghe endòs le me colane?

Mafalda) Se ricordela mia che la m'ia dit (*facendosi aria con le mani*) che a le perle se g'ha de faga ciapà aria, isè le se ruina mia e le resta löstre

Mimi) E le me scarpe. Che fet con endòs le me scarpe?

Mafalda) J-è chèle che a lé ghe nàa strète. Se ricordela mia? Invece che portale dal scarpulì g'ho pensàt che l'era asé bagnale co l'alcool per slargale, e po' j-ho mèse, entan che 'l se süga, per tignile en furma. Me permetarès mai de mèter le sò scarpe senza na buna scüza.

Mimi) Come fèt a tignile en furma se te pòrtet en nömer de men de me?

Mafalda) Pròpe perchè le scarpe j-è sò, me só entorciada i pè con del cutù e pò con de en fòi de giòrnal. G'ho caminàt tóta matina col cutù e i giornai. Adès vardae come che le nàa po' le empatinae e ghe le mitie via. Ma come mai l'è za turnada a casa?

Mimi) Gh'è stat de mès i scioperi e gh'è mia partit l'aereo. Te dó fastide se só turnada a casa?

Mafalda) No, ghe mancarès a chèla, ansi, me rinchrès per la sò vacansa ma só prope contenta de vidila apò perché g'ho de domandaga en piàzèr.

Mimi) En piàzèr. Sólcc ghe n'è mia. E sta mia domandam dei anticipi che som za föra de tre més.

Mafalda) Macchè anticipi... se trata... vèdela... prima gh'è stat ché na fòmna...

Mimi) L'ho entraista e sie pròpe vignida a domantat chi che l'era chèla mèza mata che daa i nömer. Prima la m'ha burit compàgn de n cà. L'era encasada come na bestia. La me n'ha dit en fracò e na sporta e come che l'è vignida l'è nada. Ma te la conòset?

Mafalda) No, ma conòse el so òm.

Mimi) Conòset el so òm? E chi él?

Mafalda) (*Porta Mimi alla finestra*) La vèdel chel tal en giaca e cravata en mès ai operai drè a laurà en giardì?

Mimi) Come se fa a laurà dré a na piscina en giaca e cravata!/? (*Fra sé*) Eppure, me par de iil vist amó lüle. (*A Mafalda*) Èl chel che uza come en mat?

Mafalda) Sé, pròpe lü, che chèl uza come en mat l'è spuzàt co la mèza mata de prima.

Mimi) El Signur el j-a fa e po el j-a pera.

Mafalda) La g'ha de sai che lü el sèghita a fam la corte e rie mia a liberàmen. Vèdela, l'è dré a vègner en sa. El ve a cercà de la siura contessa.

Mimi) E perché secondo te el garés de sirca de me, per che motivo garèsel de cercà de na contessa?

Mafalda) Perché... perché, sicome riàe mia a caàghen le raspe, la me scüze se me só permasa; g'ho dit che mé, come sò cameriera personale, só partida ensèma a lé. E lü el vè a domandaga se l'è vera. La me faghe sto piazèr, ghe saró riconoscente fin che scampe. Se trata apena de diga che la contessa l'è partida. Che l'è endada a fa na bela crociera söl Nilo e che la starà vià 15 dé.

Mimi) Ma se gh'è mia partit l'aereo come foi a èser partida?

Mafalda) La ghe dize isé, e po' la ghe dize de mia fa stüpidade e che el g'ha de turnà da sò moer. (*Indicando i fiori*) E che a sò moer el che porte chèsti, e la ghe j-a dà dré.

Mimi) I fiur?

Mafalda) Se, i fiur... j-ho compràcc me aposta. Alura me la fala sto piazèr siura contessa? So sicüra che se le la me àida rie a liberàmen per sèmpèr.

Mimi) Va bé Mafalda, visto che te ghe tègnet isé tant e che fàtel me costa gnènt, dim: che gó de fa de precis?

Mafalda) La garés (*non sa come dirlo*) apena per sich minücc, apena entant che la ghe parle ensema, la garés de fa finta de mia èser la contessa

Mimi) E chi garés de èser?

Mafalda) La cameriera. La garés de fa finta de èser la cameriera. (*Sbrigativa*) La staghe mia lé tant a scultàl. La ghe dis apena che la contessa l'è partida, la ghe dà i fiür e la la rimanda a casa da sò moer. (*Guardando dalla finestra*) L'è dré che el ria. Me racomande, só en de le so mà.

Mimi) Va tranquila che el sisteme mé sto piamigole de strapàs.

Scena 11 - Mimi si trasforma in cameriera e maltratta Giordano

(*Mafalda esce e dopo qualche attimo entra Giordano dal giardino.*)

Giordano) (*Parlando fra sé*) Gho pròpe dàt na endrisada de chèle giöste ai me ex coleghi. Ah, me só ödàt el gós. G'ho dit töt chèl che pensae. (*Vede Mimi*) Buongiorno, e la cristina? E el bigaruli endó èl? Se se presenta mia isé deanti a me.

Mimi) (*Al pubblico*) Eco chi ché l'è! Ghie rezù mè de il vist amó. L'è el mat de stamatina. L'è mèi fa come dis la Mafalda: l'è mèi aseondàl.

Giordano) Per sta olta la la pasa liscia ma, de dumà, la se ricorde che cambia töt. Adès, la naghe a ciamàm la siura contessa, svelta, sübit.

Mimi) Pòde mia nà a ciamaga la siura contessa. La siura contessa la ghe mia. L'è partida. L'è nada a fa na bèla crociera söl Nilo e la starà vià 15 dé.

Giordano) L'è partida?

Mimi) Sé, e ... e... prim de pàrter (*prende i fiori*) e la m'ha dit de diga de turnà a casa e de daga chèsti.

Giordano) Turnà a casa?! (*Prendendo i fiori*) E me che en fòì de chèsti?

Mimi) El ghe j-a porta a sò mòer e el ghe fa na bela sorpresa.

Giordano) Ma mé...

Mimi) G'hal capìt chel che g'ho dit o goi de ripetìghel.

Giordano) Come se pèrmetela de parlàm con chel tono lé!

Mimi) E lü come se pèrmetel de mia scultàm!

Giordano) La varde che lé, l'è na semplice cameriera

Mimi) El varde che me (*si trattiene*) siòr, el varde che la contessa l'è partida.

Giordano) (*Incredulo*) Partida?!

Mimi) Sé, e adès el parti apó lü e de onda. Gal capìt? Ché el g'ha pó gnètn de fa. La contessa l'è partida e lü el g'ha de turnà a casa da so moèr.

Giordano) Vo vo ... (*al pubblico*) Le fómne j-è tôte istèse... no ghe n'è giöna che se salva. Tanto vale tègner chèla che g'ho.

(*Deluso Giordano fa per uscire con i fiori, invece di uscire dalla porta esce dalla vetrata e Mimì lo sentirà dire: Gnari, alura v'è piazzìt el me schèrs. Diziga al padrù che sto mal e che adès vó a casa a bötam söl lét. Sarà stat en sbalzo de presiù che m'ha ciapàt el có. Per dumà sarà pasàt töt. Dumà turne a laurà" le sue parole sfumeranno mano a mano che si allontana. Nel frattempo entra Mafalda battendole le mani.*)

Mafalda) G'ho de di siura contessa che l'è stada grande. N'atrice fada e finida, pó bràa finamai de la Valeria Marini o de la Monica Bellucci.

Mimi) (*Modesta*) Sta mia esagerà Mafalda.

Mafalda) La ringrazie fis siura contessa de vim aidàt, grazie. La m'ha pròprio caàt de le pètòle, e adès vó a finiser de faga l'orlo al sò vistìt (*esce*).

Mimi) Me paria mia che chèl vistìt el ghies l'orlo descuzìt. Però, se la la dis la Mafalda me fide. De la Mafalda se pöl fidas, l'è giöna col có sò le spale.

Scena 12 - Chery scambia Mimì per una cameriera e le confida i suoi progetti

Chery) (*Si aggira per le stanze ammirando col naso in aria, vede Mimì, al pubblico*) N'altra cameriera? Ma quante cameriere gh'è en chèsta vila? (*A Mimì*) Apò lé l'è na cameriera?

Mimì) Veramente... (*Diventa sospettosa, al pubblico*) E chèsta chi éla? (*A Mimì*) Lé chi éla signorina?

Chery) Me ciame Cherubina ma töcc i me ciama Chery a la francese. Sala se, per caso, gh'è en posto apó per mé che en vila? So dré a cercà en posto de laurà.

Mimì) La me scüze, la me spiege, come gala fat a finisér pròpe a vila Artemisia?

Chery) L'è na storia de chèle romantiche, de chèle che se lès sö i liber. G'ho encontrat en chat el maggiordomo e me so sübit afezionada. Pó g'ho vist el sior conte e me só afesionada apó a lü. A di la verità l'è en pó nuiùs.

Mimì) Nuiùs? La me faghe capì, endó el che la g'ha encontrat el maggiordomo?

Chery) En chat, söl computer.

Mimì) (*Al pubblico*) Cridie mia che el maggiordomo el fós apasionàt de computer. L'ho mai vist con de en computer en mà.

Chery) Me sie Fata Morgana e lü Mago Merlino. El maggiordomo, a di töta la verità, el me piazes de pö, però, la sa come che l'è, el siör conte el g'ha i sólcc. Però l'è pö difìcil fa ennamurà giü coi sólcc, en special modo se le fómne le ghe enteresa mia tant.

Mimì) (*Crede di capire, al pubblico*) Chèsta ché la g'ha capit Piero per Paol. Vöt vèder che la sa mia chi dei du l'è me fiöl? (*A Chery*) Però l'è en bèl òm con chèi caèi scür... (*o biondi o bruni a seconda dell'attore che impersona Fedele*).

Chery) ... e con chèla bèla caminada inglesa. L'è perché el g'ha stüdiàt a Oxford. Töcc du j-è mia mal. Però sö la balansa pesa i sólcc, so mia se me spiege.

Mimì) La se spiega, la se spiega. Eccome che la se spiega cara la me tuza.

Chery) Se rie a restà ché, con de en bris de moine. Lé che e n dizela, magari...

### Scena 13 - Mimì chiama sia Fedele che Ortensio

Mimì) Magari, la spète en momènt, adès ghe pènze me (*chiama decisa*) Fedele, Ortensio!

(*Si presentano entrambi*)

Mimì) (*A Chery*) Adès te ghe de catan föra giü. Chi vöt?

Chery) Come g'ho de catan fora giü? Ma te chi sèt?

Mimì) G'ha mia emportansa chi só. Alura, vardei, càten föra giü t'ho dit. Te se mia buna né? El set perché? Perché te te i vèdet mia per chèl che j-è, ma per chèl che i val. Te, te se dré a cercà i sólcc per fa la bèla vita.

Chery) Che sèt dré a di?

Mimi) (*Da cattiva*) Só dré a dì che l'è el cör che g'ha de parlà, mia el servèl. L'è el cör che g'ha de dit chèl che te ghe de fa. Alura? El tò cör te dizèl gnènt. El set perché? Perché nüsü dei du i va bé per te. (*Rivolgendosi ai due maschiotti*) E voàlter du, gh'è vergü che sènt vergót? So mia, gh'è scocàt na qualche scintila? G'ha ambiat a sunà le campane? No! Eco, alura signorina la so storia la finis ché.

Chery) La finis mia ché, la pöl mia finiser ché. E po' lé, na cameriera, come se permètela vègner a dim a mé sèrte ròbe. Ma chi se credela de èser, na contessa?

Mimi) Mia me crède de èser: só! Só la siura contessa, só la contessa Artemisia detta Mimi.

Chery) Che vègnela a cöntam sö? (*Vorrebbe dire di Mafalda, dell'altra contessa quella che ha visto lei*) La contessa che g'ho vist...

Ortensio) (*Interrompendola*) Alura? Chi càtet föra de noalter du? El maggiordomo o el conte?

Mimi) (*Li guarda e li indica*) Te maggiordomo e lü conte ah ah ah. (*Li scambia*) Lü conte e te maggiordomo ah ah ah.

(*Fedele e Ortensio diranno alternativamente in italiano e in dialetto, creando confusione: Il conte sono io – no, sono io - io sono il maggiordomo - il maggiordomo sono io - io sono il conte - Chery non capisce quale sia dei due il figlio della contessa, però capisce di aver perso. Infine, con un inchino Fedele dirà: Agli ordini siura contessa.*)

Mimi) (*Indicandoli giusti*) Chèsto l'è Fedele el maggiordomo e chèsto l'è me fiöl, el conte Ortensio. (*Sempre indicando*) E chèsta l'è la porta cara signorina...

Chery) (*Uscirà di scena dandosi delle sberle*) Só stada pròpe séma, òrba, embecile, stüvida, egnorante, cretina...

(*Ortensio prende il computer e l'accende. Fedele chiude la porta.*)

Mimi) (*Al figlio*) Che te sèrve de lesiù caro Ortensio. Adès vó a vèder se i g'ha finit de lauraga dré a la me piscina.

Fedele) (*Facendo un inchino a Mimi.*) Siura contessa, sarà apó el caso de diga de tacà la corente prim che i nàghe via.

Mimi) Nom Fedele, va a dighel te. T'el sét che me trate mia co i-operai.

(*Mimi e Fedele escono. Come nel primo atto Ortensio scriverà e parlerà ad alta voce.*)

#### Scena 14 - Ortensio cancella tutte le chat

“Ho avuto una crisi mistica e mi sono ritirato in un convento di frati. Addio”

A Laura – da Petrarca Bresciano

A Beatrice - da Alighieri Due

A Penelope – da Ulisse

A Francesca 51 da Paolo 48 (Di solito l'anno di nascita abbreviato)

A Marylin – da Marlon Brando

Fam controlà de mia lasà föra vergöne:



*(Fedele è sulla porta della veranda e si pulisce i piedi prima di entrare.)*

Fata Morgana? Poera Cherubina detta Chery alla francesce. Chèla la scancèle sübit e ghe pènze pö.

Scena 15 - finale con fata Turchina

*(Suona il campanello d'entrata. Mentre Fedele va cerimoniosamente ad aprire dal giardino rientra anche Mimi. Compare sulla soglia una ragazza tutta pimpante.)*

Mimi) *(Al figlio)* Sèmper con chèl computer en mà. Mochela lé, de no fa àlter cazì. T'èla mia bastàda la lesiù?

Fedele) Buonasera, desidera?

Fata turchina) *(Guarda entrambi con interesse, entra in mezzo alla scena e si guarda attorno)*  
Buonasera, èla chèsta villa Artemisia?

Fedele) *(Chiude la porta e la segue.)* Certo.

Fata turchina) Alura, só riada en del post giöst. ... cercae *(pausa di imbarazzo)* cercàe Pinocchio, me so la fata Turchina.

Mimi) *(Aprendo la porta per farla uscire)* La g'ha sbagliat indirìs signorina, chèsto l'è mia el "paese dei balocchi". E 'l sò Pinocchio l'è stat mangiàt da la balena. Addio!

*(I due, dopo un'occhiata d'intesa, la prendono sottobraccio e di peso l'accompagnano fuori.)*

## Cala il sipario

## Fine